

## СОДЕРЖАНИЕ

## Русистика

|   |    |
|---|----|
| <i>Владимирова Т.Е.</i> Самобытный мир русского дискурса.....   | 7  |
| <i>Воронина О.А.</i> Карикатура как вид креолизованного текста.....   | 14 |
| <i>Дербенёва О.Д.</i> Новые заимствования в русском языке (на материале СМИ).....                           | 19 |
| <i>Купцова А.А.</i> Многозначность междометных образований с компонентом <i>Бог</i><br>в русском языке..... | 23 |
| <i>Михеева Л.Н.</i> Универсальные свойства времени в их языковом выражении.....                             | 27 |
| <i>Назаров Н.В.</i> К вопросу о дискурсе как лингвистическом феномене.....                                  | 31 |

## Методика

|   |    |
|---|----|
| <i>Джоглидзе Л.И.</i> О проблемах речеведения на постсоветском<br>пространстве.....   | 34 |
| <i>Ершова Л.В.</i> Учет особенностей родной культуры учащихся при работе<br>над поэтическим текстом .....   | 38 |
| <i>Ефремова Н.О.</i> Типичные ошибки в письменной речи преподавателей<br>русского языка как неродного.....  | 44 |
| <i>Кейко А.С.</i> О формировании лингвокультурологической компетенции<br>иностранцев учащихся на занятиях по русскому языку.....  | 48 |
| <i>Клобукова Л.П., Афанасьева И.Н.</i> Новый компонент в системе средств<br>обучения при подготовке к сертификационному экзамену Базового уровня<br>общего владения русским языком как иностранным..... | 50 |
| <i>Красильникова Л.В.</i> Особенности подачи существительных с суффиксами<br>субъективной оценки на занятиях с иностранными филологами.....   | 55 |
| <i>Кузнецова Т.И.</i> На пути интеграции обучения русскому языку общего владения<br>и языку специальности (математика).....   | 62 |

## Лингвокультурология

|   |     |
|---|-----|
| <i>Андреева И. В.</i> Перекресток культур.....  | 69  |
| <i>Анненкова И.В.</i> Средства массовой информации в координатах Культуры<br>и Цивилизации.....   | 72  |
| <i>Бушев А. Б.</i> Православный дискурс: полифония в русской культуре.....  | 75  |
| <i>Вишнякова С.А., У Синьёй</i> Диалог культур сквозь призму русских<br>и китайских пословиц и поговорок о семье.....                           | 79  |
| <i>Дорохина М.О.</i> Особенности межличностной коммуникации в ситуации<br>контраста культур (на примере Танзании и России).....                 | 82  |
| <i>Елистратов В.С.</i> О содержании термина «языковая политика»<br>в начале XXI века.....   | 86  |
| <i>Жданов В.Н.</i> Особенности стереотипного восприятия России в Японии<br>и Японии в России.....   | 90  |
| <i>Ковшова М.Л.</i> Проблема семантической неопределенности фразеологизмов<br>в лингвокультурологическом освещении.....                         | 95  |
| <i>Кулагина О.А.</i> Языковая репрезентация инаковости<br>(на материале романа Амели Нотомб «Страх и трепет»).....                              | 102 |
| <i>Огдонова Ц.Ц.</i> Научно-методологическое обоснование понятия «лингвокультурное<br>пространство» в контексте изучения языковой ситуации..... | 106 |
| <i>Тульнова М.А.</i> Сопротивление глобализации в русском языковом сознании.....  | 110 |

## Проблемы современного образования

|  |     |
|--|-----|
| <i>Беликова С.Г.</i> Отражение динамики развития русского культурного пространства в грузиноязычном Интернете..... | 115 |
| <i>Горбич О.И.</i> Анализ содержания понятия «технология обучения».....  | 119 |
| <i>Стародуб В.В.</i> Межкультурная коммуникация в подготовке иностранных абитуриентов вузов России.....            | 122 |

## Дидактический материал

|  |     |
|--|-----|
| <i>Коновалова Ю.О.</i> К вопросу о профессионально ориентированном обучении русскому языку как иностранному.....   | 124 |
| <i>Сухова А.В.</i> Модель формирования культурологической компетенции у инофонов (на материале презентации концепта <i>труд</i> в русской паремиосфере)..... | 132 |

## Новости ЦМО МГУ

|  |     |
|--|-----|
| <i>Трофимова Е.А., Фолина М.В.</i> Фестивали русского языка и культуры в Латвии, Армении, Узбекистане..... | 137 |
| Наши авторы.....   | 139 |

## CONTENTS

### Russian philology

|  |    |
|--|----|
| <i>Vladimirova T.E.</i> Original world of russian discourse.....                                   | 7  |
| <i>Voronina O.A.</i> «Caricature as a kind of creolized texts».....                                | 14 |
| <i>Derbeneva O.D.</i> Loan words in Russian language (based on mass media).....                    | 19 |
| <i>Kuptsova A.A.</i> Polysemantic interjections with component <i>God</i> in Russian language..... | 23 |
| <i>Mikhejeva L.N.</i> Universal properties of Time in their linguistic expression.....             | 27 |
| <i>Nazarov N.V.</i> Discourse as linguistic phenomenon.....  | 31 |

### Methods of teaching

|   |    |
|---|----|
| <i>Dzhoglidze L.I.</i> On the problems of study of speaking in the post-Soviet space.....   | 34 |
| <i>Ershova L.V.</i> Specific features of the students' native culture and its importance<br>in the work with poetic texts (the cycle "Persian Motives" by Sergey Esenin<br>in the group of philologists from Iran)..... | 38 |
| <i>Efremova N.O.</i> Typical mistakes in written text of the teachers of Russian<br>as a foreign language.....  | 44 |
| <i>Kejko A.S.</i> About forming lingua-cultural competence of foreign students<br>at Russian language classes.....  | 48 |
| <i>Klobukova L.P., Afanaseva I.N.</i> A new component in the system of teaching<br>means in the process of preparation for the Basic level of Russian<br>as a foreign language competence examination.....              | 50 |
| <i>Krasilnikova L.V.</i> Specificity of presenting of nouns with subjective valuation<br>suffixes to foreign philologists.....  | 55 |
| <i>Kuznetsova T.I.</i> On the integration's way of the training to the Russian<br>and to the specialty's language (for the mathematics).....  | 62 |

### Linguistic culturology

|  |     |
|--|-----|
| <i>Andreeva I.V.</i> The crossroads of cultures  | 69  |
| <i>Annenkova I.V.</i> Mass media in terms of Culture and Civilization  | 72  |
| <i>Bouchev A.B.</i> Polyphonic Orthodox Christianity Discourse in Russian culture  | 75  |
| <i>Vishnyakova S.A., Wu Xin Yu</i> Dialogue of cultures through Russian and Chinese<br>proverbs and sayings about family                           | 79  |
| <i>Dorohina M.O.</i> Interpersonal communication peculiarities in the situation<br>of contrasting cultures (by the example of Russia and Tanzania) | 82  |
| <i>Elistratov V.S.</i> About the content of the term "language politic"<br>In the beginning of the XXI century                                     | 86  |
| <i>Zhdanov V.N.</i> Peculiarities of stereotyped view of Russia in Japan<br>and Japan in Russia  | 90  |
| <i>Kovshova M.L.</i> The problem of semantic uncertainty of idioms<br>in linguistic-culturological interpretation                                  | 95  |
| <i>Kulagina O. A.</i> Linguistic representation of otherness in Amelie Nothomb's<br>novel "Fear and Trembling"                                     | 102 |
| <i>Ogdonova T.T.</i> Scientific-methodological substantiation the notion "linguocultural<br>space" in context of research language situation       | 106 |
| <i>Tulnova M.A.</i> Resistance to Globalization in the Russian linguistic Mentality  | 110 |

### Problems of modern education

|   |     |
|---|-----|
| <i>Belikova S.G.</i> Reflexion of Russian cultural space development dynamics<br>in the Georgian-speaking Internet..... | 115 |
| <i>Gorbich O.I.</i> Analysis of the content of concept the technology of the instruction.....                           | 119 |
| <i>Starodub V.V.</i> The intercultural communication in training of foreign applicants<br>for Russian universities..... | 122 |

### Didactic material

|  |     |
|--|-----|
| <i>Konovalova J.O.</i> About professional teaching of Russian as a foreign language.....   | 124 |
| <i>Suhova A.V.</i> The model of formation at foreigners of the culturological competence<br>(on the presentation material of concept WORK in the sphere<br>of Russian idioms)..... | 132 |

### News from CIE MSU

|   |     |
|---|-----|
| <i>Trofimova E.A., Folina M.V.</i> Festivals of the Russian language and culture in Latvia,<br>Armenia, Uzbekistan..... | 137 |
| Our authors .....   | 139 |